A Monsieur
Monsieur labbé trublet, Rüe
guenegaud, faux bourg St germain
a Paris

mr labé trublet

19 jvier 1739

Madame de chambonin má dit Monsieur que
vous esties lapprobateur des feüilles de mr labé
prevost, on me mande que mr tiriot veut faire
mimprimer vne lettre quil má escrit, ie vs suplie
Monsieur de lempecher, et de ne pas permettre
que lón compromette jamais mon nom dans les
feüilles qui passent sous vos yeux, cela m'est
tres essentiel, et ie lattens de votre probité
i'y ay meme tant de confiance, et ie presume tant
de tout ce que mr de maupertuis qui est icy má dit
de la façon dont vs voulés bien penser pr moi, que
ie vs suplie en cas que me de chambonin se trompat
de parler a celui qui aprouve les feüilles de labé prevost

et de l'engager a me rendre le meme service
que ie vous demande, soyés persuadé
Monsieur que ie vs en aurai une eternelle
obligation
si on m'auoit dit faux, le qui pourroit
bien etre, car il n'est pas possible que mr.
Tiriot ait voulu ~~me~~ manquer a le point
a lequel me doit, si donc il n'etoit pas vray
qu'il ~~ait~~ veuille faire imprimer cette lettre, ie
vs supplie de ne point parler de la mienne
affin d'eviter des tracasseries que ie deteste
en petit come en grand
ie vs supplie d'etre persuadeé Monsieur du cas infini

que ie fois de votre caractere et de votre
esprit, et du desir que i'ay de vs temoigner
a quel point ie suis Monsieur Votre
tres humble et tres obeissante servante
Breteuil du Chastellet
a Cirey le 19e. janvier
1739.

AUTOGRAPHE

de

Marquise du Châtelet

Gabrielle Emilie Le Tonnelier du Breteuil

OBSERVATIONS

L.a.s. 2 1/2 p. 8, Cirey, 19.I.1739, mit eigh. Adr. an Abbé Trublet, Paris. Mme de Chambouin hat ihr mitgeteilt, dass dem Adressaten Trublet, dem Feinde Voltaire´s, die Ueberprüfung der Blätter des Abbé Provost obliegt und dass er Tiriot /der Sekretär Voltaire´s in diesen Blättern einen Brief abdrucken lassen will, welchen sie ihm geschrieben hat. Sie bittet den Adressaten, unter Berufung auf Maupertuis, inständigst zu verhindern, dass ihr Name in diesen Blättern kompromittiert werde und verspricht ihm ewige Dankbarkeit für diesen von ihm erbetenen Dienst. Sie will dadurch Verdriesslichkeiten vermeiden, die sie im Grossen und Kleinen verachtet.

C H Â T E L E T , Gabrielle, Emilie Le Tonnelier de Breteuil, Marquise du ,
Geb. 17. 12. 1706 Paris,
gest. 10. 8. 1749 Lunéville /im Wochenbett /.

Genoss als Tochter des Barons Le Tonnelier de Breteuil eine ausgezeichnete Erziehung, lernte frühzeitig fremde Sprachen und studierte mathematische und physikalische Werke; sie umgab sich stets mit hervorragenden Gelehrten und korrespondierte mit denselben über wissenschaftliche u. philosophische Fragen. Ehelichte den Oberhofmarschall des Königs Stanislaus Leszczynski und zog sich 1733 nach Cirey zurück, um ganz ihren Studien zu leben; hier weilte auch Voltaire längere Zeit bei ihr und sie ging mit ihm nach Brüssel. Ihre Werke sind ,, Institution de Physique´´, eigentlich ein Lehrbuch, das sie für ihren Sohn geschrieben hat, weiters ,, Réponse a la lettre de Mr. Mairan sur la question des forces vives´´ /1741/, ,,Dissertation sur la nature et la propagation du feu´´ /1744 von der Pariser Akademie gekrönt. Sie übersetzte Newtons ,, Principia mathematica´´ ins Französische.

DSI